

زه څنگه په کور کې د خپل دوه ژبې وپونکو ماشوم ملاتړ کولی شم؟

• له خپل ماشوم سره په خپله مورنۍ ژبه خبرې وکړئ. د خپلې مورنۍ ژبې په ټولنه کې شامل شئ او له خپلې پراخې کورنۍ سره اړیکه ونیسئ.

• خپل ماشوم وهڅوئ چې په لومړۍ ژبه کې نوي ټکي زده کړي. دا ټکي به له دوی سره د انگلیسي کلمو زده کولو په وخت کې اړیکې رامینځته کولو کې مرسته وکړي.

• د خپل ماشوم سره د دوه ژبو کتابونو په اړه ولولئ او خبرې وکړئ. ستاسو ښوونځی او عامه کتابتون باید په ډیرو ژبو دوه ژبو کتابونو ته لاسرسی ولري. د انځورونو په اړه د خبرو کولو لپاره د خپلې کورنۍ ژبه وکاروئ او پوښتنې وکړئ د بیلګې په توګه. **WHO**؟ څه؟ چیرته؟ ولې؟ کله؟ څه وخت؟، کله چې؟

• له خپل ماشوم سره د هغوی د ورځې په اړه په خپله مورنۍ ژبه خبرې وکړئ؛ دوی وهڅوئ چې تاسو ته د یو شی په اړه ووايي چې دوی په هغه ورځ زده کړل.

• د ټولګي د موضوعاتو په اړه خبرې وکړئ؛ دا د خپل هیواد / کلتور سره په اړیکه کې ولری که ممکن وي د مثال په توګه ورته والی او توپيرونه.

• د باری اخیستو لوبې وکړئ لکه **Dominoes**، **Snap**، **I-Spy**، **Ladders** او **Snakes** او هغه ژبه تمرین کړئ چې پکې شامل دي. د خپل ماشوم د ټولګي ښوونکي یا د **EAL** ښوونکي څخه وپوښتنئ چې دا لوبې څنګه وکړئ که تاسو ډاډه نه یاست. دوی به دا هم تشریح کړي چې ولې دا لوبې د زده کړې لپاره ښه دي.

په یاد ولرئ: دا د ټولنیز انگلیسي پراختیا لپاره دوه کاله وخت نیسي. په هر صورت، دا تر لسو کلونو پورې وخت نیسلي شي ترڅو د انگلیسي ژبې اکاډمیک مهارتونو ته وده ورکړي چې د زده کړې لپاره اړین دي. ستاسو د ماشوم لومړۍ ژبه "د اضافي ژبو او نوي مفاهیمو د زده کړې لپاره غوره بنسټ چمتو کوي." ستاسو د ماشوم د کور ژبې پراختیا ته دوام ورکول به دوی ته اجازه ورکړي چې مفکورې او استدلال رامینځته کړي، په خپلواکه توګه د انگلیسي ژبې زده کړي.

سرچینې

• <http://www.booktrust.org.uk/programmes/primary/>

- booktime/ د خپل ماشوم سره د یو ځای لوستلو لارښود

• <http://learnenglishkids.britishcouncil.org/en/>

• <http://www.dk.com/uk/> بصری لغتونه

• <http://uk.mantralingua.com/> کتابونه

• <http://www.usborne.com/> د لومړي کلمو کتابونه

• <http://www.worldbookonline.com/kids/home>

انسائيکلوپيډیا د ژباړې سره

• <https://www.overdrive.com/> آنلاین کتابونه په مختلفو ژبو -

د کتابتون کارت سره لاسلیک کړئ

• <https://www.aberdeenshire.gov.uk/libraries/>

اعترافونه

- په 2 ژبو کې زده کړه (2005)

- www.bilingualism-matters.org.uk/

- د اډینبورګ ښار د **EAL** خدمت

دوه ژبې وپونکې!



د دوه ژبو وئیلو ګټې څه دي؟

په دوو ژبو خبرې کول د ماشوم سره مرسته کولی شي:

• د دوی د کورنۍ کلتور او میراث سره اړیکه ساتل. کورنۍ ژبه د ارزښتونو او دودونو د انتقال او د کلتوري هویت د ساتلو لپاره ډیره مهمه ده.

• په لوستلو، د ژبې زده کړې، پاملرنې او فکر کولو کې پیاوړې مهارتونه رامینځته کړئ. له یوې څخه د ډیرو ژبو زده کړې او د تخلیقي فکر، د ستونزو حل او بیان ته وده ورکولو لپاره کارول کېدې شي.

• خپل احساسات څرګند کړئ ځکه چې د کور ژبه معمولا هغه ده چې ماشوم یې لومړۍ زده کوي، نو دا یو ځانګړی ارزښت لري.

• ښه پوهه ولری چې ژبه څنګه کار کوي او کولی شي د نورو ژبو زده کړه اسانه کړي.

• د کار غوره فرصتونه شتون لري ځکه چې ډیری دندې او کارګمارونکي داسې خلکو ته اړتیا لري چې په نورو ژبو خبرې کولی شي، لوستل او لیکلې شي.

څنگه له خپل ماشوم سره په دواړو ژبو لوستلو او لیکلو کې مرسته کولی شم؟

د لوستلو او لیکلو دندې باید ستاسو د ماشوم تجربې سره په زړه پورې او اړونده وي. ستاسو د ماشوم د ټولګي ښوونکي یا د EAL ښوونکي مناسب موضوعات او فعالیتونه وړاندیز کولی شي. د خوښې لپاره لوستل هم مهم دي - کتابونه، مجلې، مزاح، ویب پاڼې، د سي ډي، راډیو، تلویزیون او DVD اوریدل او داسې نور. د ټولني ژبې ټولګي هم د کور د ژبې مهارتونو ته وده ورکولو یوه ښه لار ده.

زمونږ د کور ژبه یو بل سکریپټ کاروي. ایا دا به زما ماشوم ګډوډ کړي؟

په انګلیسي کې د لوستلو او لیکلو زده کول په کورنۍ ژبه کې د لوستلو او لیکلو زده کولو سره مرسته کوي. ماشومان په بریالیتوب سره په دوه بشپړ ډول مختلف سکریپټونو کې لیکل زده کولی شي.

زما ماشوم په خپلې مورنۍ ژبې کې د لوستلو/لیکلو/املا ستونزې لري. ایا نوي به په انګلیسي کې ورته ستونزې ولري؟

د سواد څېنې ستونزې له یوې ژبې څخه بلې ته لیرېږدول کېږي. مهرباني وکړئ د ښوونځي کوم راپورونه او د ټولګي کار شواهد چمتو کړئ چې تاسو یې د ښوونکي سره د خپل ماشوم په ملاتړ کې مرسته کوئ. دوی باید په انګلیسي کې وي.

زما ماشوم به څنگه انګلیسي زده کړي؟

دوی به هره ورځ په ښوونځي او ټولنه کې انګلیسي اوري او وکاروي به یې.

کله چې زما ماشوم نه غواړي د کور ژبه وکاروي نو زه څه کولی شم؟

دا د ماشومانو لپاره عادي خبره ده چې غواړي هر وخت انګلیسي وکاروي ځکه چې دوی غواړي د خپلو ملګرو سره یوځای شي. ځینې وختونه دا یوازې یو لنډ وخت دوام کوي. په کور کې د خپلې لومړۍ ژبې کارولو ته دوام ورکړئ حتی که دوی په انګلیسي کې ځواب ورکړي.

زما ماشوم دوه ژبې سره ګډوي. زه باید څه وکړم؟

دا ډیر عام دی کله چې یو ماشوم په ورته وخت کې دوه ژبې زده کوي. ستاسو ماشوم به په تدریجي ډول د دوو ژبو جلا کول پیل کړي. عمر او سرعت په کوم کې چې دوی دا کار کوي خورا توپیر لري. که تاسو انډیمنن یاست، د EAL ښوونکي سره خبرې وکړئ.

د "دوه ژبې ویونکي" کیدل معنی څه ده؟

مونږ د هغو خلکو لپاره د دوه ژبو اصطلاح کاروو چې په ورځني ژوند کې له یوې څخه ډیرې ژبې کاروي. دا پدې معنی نه ده چې سړی په هره ژبه کې مساوي مهارتونه لري.

زما انګلیسي ډیره ښه نه ده. ایا زه باید د خپل ماشوم سره په انګلیسي خبرې وکړم؟

دا غوره ده چې خپله کورنۍ ژبه وکاروئ ځکه چې تاسو به د دې ژبې ښه ماډل/نمونه چمتو کړئ.

ایا دوه ژبې ویونکي کیدل په ښوونځي کې زما د ماشوم فعالیت اغیزه کوي؟

په پیل کې ستاسو ماشوم کیدې شي هغه معیار ته د رسیدو لپاره ډیر وخت ونیسي چې دوی به یې په کورنۍ ژبه کې لري. په هر صورت، په وخت او هڅونه او ملاتړ سره، به دوی بریالیتوب ترلاسه کړي شي او حتی په ملي ازموینو کې به یې د واحد ژبو څخه غوره ترسره کړي.